

El TERMCAT ofereix unes sessions de presentació als estudiants de traducció i interpretació de la Universitat Pompeu Fabra

Els professionals de la traducció i altres disciplines relacionades són els usuaris més habituals del Centre de Terminologia

El TERMCAT ha impartit, aquest dilluns, 22 d'octubre, dues sessions de presentació adreçades a estudiants del grau de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra. En el marc de l'assignatura dedicada a la terminologia, la presentació té l'objectiu d'oferir informació de primera mà sobre les activitats i els serveis que el Centre de Terminologia duu a terme que poden tenir un interès especial per als futurs professionals de la traducció.



Els estudiants han pogut seguir les explicacions que els ha ofert el terminòleg Xavier Fargas, i han tingut l'oportunitat de formular les qüestions que els han semblat més rellevants a l'entorn de les línies de treball del TERMCAT, especialment respecte de l'elaboració de productes, les tasques d'assessorament terminològic i documental i el procés de normalització.

Aquest tipus de presentacions són un dels serveis habituals que es duen a terme des del Centre de Terminologia, que atén les peticions que li arriben en aquest sentit des d'universitats, centres de recerca, col·legis professionals i altres col·lectius interessats. Amb aquestes sessions, el TERMCAT amplia la seva xarxa de relacions de cooperació i dona una informació més ajustada a les necessitats dels seus

usuaris presents o futurs. Complementàriament, també s'atenen peticions d'estudiants d'aquests àmbits interessats a dur a terme períodes de pràctiques en el Centre.

Convé tenir en compte que, al marge dels professionals dels diversos àmbits del coneixement, els usuaris que fan un ús més habitual dels serveis del TERMCAT i de la informació terminològica són els professionals vinculats a la llengua,

especialment traductors, intèrprets, mediadors i assessors lingüístics, professors, etc. En aquest sentit, compartir coneixement amb aquests col·lectius és ben rellevant per al Centre de Terminologia, que d'aquesta manera també pot obtenir informació sobre com són rebuts els seus serveis i com pot millorar el retorn que ofereix a la societat.

El TERMCAT és un consorci de la Direcció General de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

22 d'octubre de 2018